

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ

Ministerstvo vnitra České republiky
4

20.11.2002 *[Signature]*

DNE _____ PODPIS _____

~~VYTIŠTENÉ~~

~~Přísně tajné!~~

P R O T O K O L

o opatřeních vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky, uzavřený po linii Veřejné bezpečnosti a Požární ochrany na rok 1974

Na základě článku 36, odst. 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky, uzavřené dne 17. prosince 1973 v Budapešti, a ve snaze o další rozvoj a upevnění přátelských vztahů se federální ministerstvo vnitra ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky dohodla, že v roce 1974 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra vyšle a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky přijme:

- 1 pracovníka ve II. čtvrtletí na 10 dní k seznámení se s metodou zjišťování zkratových nátavů na kovových a jiných materiálech v oblasti mikrostop a s metodami zkoumání žárovek zajištěných z míst nehod;

- 2 pracovníky ve II. čtvrtletí na 5 dní ke studiu koncepce řízení a forem ochrany socialistické ekonomiky a koordinace postupu proti pašerákům jihoslovanského původu žijících v kapitalistických státech;
- 2 pracovníky ve III. čtvrtletí na 5 dní k získání praktických zkušeností z používání profilografů v mechanoskopii a z boje proti používání omamných látek a narkotik;
- 3 pracovníky v říjnu 1974 na 1 den k projednání úkolů, vyplývajících ze spolupráce orgánů bezpečnosti kraje Východoslovenského a kraje Borsod;
- 4 pracovníky v I. pololetí 1974 na 1 den k projednání úkolů vyplývajících ze spolupráce bezpečnostních orgánů kraje Západoslovenského a krajů Győr - Sopron a Komárom;
- 4 pracovníky v I. pololetí 1974 na 1 den k projednání úkolů vyplývajících ze spolupráce orgánů bezpečnosti kraje Středoslovenského a kraje Nógrad;
- 3 pracovníky v I. pololetí 1974 na 4 dny - porada specialistů k výzkumu metod pro stanovení hořlavosti tuhých materiálů (úkol z X. konference).

Článek 2

Ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky vyšle a federální ministerstvo vnitra přijme:

- 4 pracovníky na 4 dny v I. čtvrtletí k vyhodnocení dosavadní spolupráce, vytýčení nových úkolů a podepsání

protokolu na rok 1974 - úroveň náměstka ministra vnitra;

- 2 pracovníky ve IV. čtvrtletí na 3 dny k výměně zkušeností po linii kriminalistických ústavů a k projednání spolupráce a koordinace při plnění plánovaných vědecko-výzkumných úkolů;
- 1 pracovníka ve II. čtvrtletí na 10 dní na odbornou stáž k seznámení se s metodami identifikace mastnot pomocí plynové chromatografie;
- 2 pracovníky v I. čtvrtletí na 4 dny k prostudování praxe a spolupráce v otázkách ztotožňování utopenců, pátrání po nezvěstných osobách, zadržení vypátranych osob;
- 3 pracovníky v květnu 1974 na 1 den k projednání úkolů vyplývajících ze spolupráce orgánů bezpečnosti kraje Východoslovenského a kraje Borsod;
- 4 pracovníky ve II. pololetí na 1 den k projednání úkolů vyplývajících ze spolupráce orgánů bezpečnosti kraje Západoslovenského a krajů Győr - Sopron a Komárom;
- 4 pracovníky ve II. pololetí na 1 den k projednání úkolů vyplývajících ze spolupráce orgánů bezpečnosti kraje Středoslovenského a kraje Nógrad.

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v člancích 1 a 2 tohoto Protokolu se budou obě ministerstva

vzájemně včas, nejpozději však 10 dnů před jejich příjezdem, informovat o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které budou středem jejich zájmu.

Článek 4

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o symposiích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní, případně si budou předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách druhou stranu zajímajících.

Článek 5

Kriminalistický ústav federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra a Kriminalistický ústav ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky si v zájmu posouzení možností spolupráce, v otázkách obě strany zajímajících, vymění do 28. února 1974 plány činnosti.

Článek 6

(1) Obě ministerstva si do konce roku 1974 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek, zejména o

jejich rozkrádání. Informace budou obsahovat údaje o odesilateli zásilky, stanici určení, charakteru zjištěných závad, druhu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.

(2) K posouzení jednotlivých případů a za účelem předcházení ztrátám a rozkrádání zásilek v železniční dopravě, budou v závažných případech pracovníci federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra a pracovníci ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky, odhalující trestnou činnost na železnici, uskutečňovat pracovní jednání; průběžně si budou stanoveným způsobem vyměňovat informace.

Článek 7

Obě ministerstva zabezpečí v rámci spolupracujících sousedních správ Veřejné bezpečnosti ministerstva Slovenské socialistické republiky a župních správ ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky vypracování a uskutečnění společných dílčích plánů k:

- předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů při přepravě zásilek po železnici, devizových a valutových trestných činů, trestných činů proti životu a majetku;
- pátrání po osobách a věcech;
- problematice silniční dopravy;
- trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

Plány schválí náčelníci správ Veřejné bezpečnosti na Krajských správách SNB v Západoslovenském, Středoslovenském a Východoslovenském kraji a příslušní náčelníci župních správ ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky.

Článek 8

(1) Obě ministerstva si budou vzájemně vyměňovat informace, odbornou literaturu a materiály zevšeobecnující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany, politicko-výchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály, týkající se nových metod práce, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejnobebezpečnostní službě.

(2) Obě smluvní strany si budou vyměňovat též právní normy z oblasti správní agendy, zejména normy týkající se: evidence obyvatel, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání palných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a tranzitu (mimo vojenských materiálů), povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma.

Článek 9

(1) Osoby zadržené na území Slovenské socialistické republiky a mající trvalé bydliště v Maďarské lidové re-

publice a osoby zadržené na území Maďarské lidové republiky a mající trvalé bydliště na území Slovenské socialistické republiky, budou předávány prostřednictvím příslušných velitelství Pohraniční stráže na nejbližším pohraničním přechodu.

(2) Osoby zadržené na území České socialistické republiky, mající trvalé bydliště v Maďarské lidové republice a osoby zadržené na území Maďarské lidové republiky, mající trvalé bydliště na území České socialistické republiky, budou předávány prostřednictvím velitelství brigády Pohraniční stráže v Bratislavě.

Článek 10

Federální ministerstvo vnitra bude zasílat ministerstvu vnitra Maďarské lidové republiky tyto publikace:

- časopis "Bezpečnost" - 3 výtisky
- časopis "Kriminalistický sborník" - 2 výtisky
- časopis "Československá kriminalistika" - 2 výtisky
- časopis "Požární ochrana" - 3 výtisky
- časopis "Požiarnik" - 3 výtisky
- Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1973 - 1 výtisk.

Ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra tyto publikace:

- časopis "Belügyi Szemle" - 3 výtisky
- časopis "Magyar Rendör" - 3 výtisky

- časopis "Tüzvédelem" - 3 výtisky
- časopis "Bünyügi Teknikai Közlemenyek" - 1 výtisk.

Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Redakce časopisů a ostatních periodických publikací obou ministerstev si budou na základě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály o otázkách, které je zajímají.

Závěrečná ustanovení

Článek 11

(1) Výdaje spojené s plánovaným pobytem pracovníků obou ministerstev budou hrazeny podle zásady vzájemnosti přijímajícím ministerstvem.

(2) Výdaje spojené s pobytem delegací mimo plán budou hrazeny z prostředků toho ministerstva, které má na uskutečnění cesty zájem.

Článek 12

Styky smluvních stran budou realizovány prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

Článek 13

K vyhodnocení dosavadní spolupráce a vytyčení dalších úkolů přijme federální ministerstvo vnitra v I. čtvrtletí 1974 čtyřčlennou delegaci vedoucích funkcionářů ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky.

Článek 14

(1) Vyhodnocení realizace tohoto Protokolu bude současně s posouzením a podepsáním Protokolu na rok 1975 provedeno ve IV. čtvrtletí 1974 v Budapešti.

(2) Obě smluvní strany si v říjnu 1974 vymění návrhy Protokolu na rok 1975.

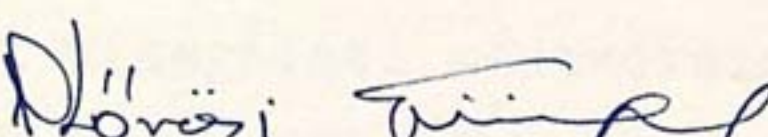
Článek 15

(1) Protokol nabývá účinnosti dnem podpisu.

(2) Platnost tohoto Protokolu končí dnem 31. 12. 1974.

(3) Dáno v Bratislavě, dne *19. března 1974* ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.


Náměstek ministra vnitra
Československé socialistické
republiky


Náměstek ministra vnitra
Maďarské lidové
republiky